




FUNGO RISCALDANTE A GAS - NERO

15kW

ISTRUZIONI D'USO

Fabbricante	Foshan Aaron Appliance Co. Ltd, Floor 8, Building 5, NO.3, Changbao West Road, Rongli, Ronggui, Shunde, Foshan, Guangdong, China		 2575-25 PIN:2575DM30154	
Importatore	General Trade spa via G. Cassano km 2.2 74015 Martina Franca			
Model/Modello	HT-H-3001			
Item/Codice	621903			
Lotto	45			
Product /Denominazione	Gas-fired outdoor Patio Heaters/Riscaldatori per esterni a gas			
Categoria	I3B/P(30)	I3+(28-30/37)	I3B/P (37)	I3B/P (50)
Portata termica nom. (Q _n) Consumo(g/h)	15kW (1092 g/h)			
Tipo di gas- Pressione(mbar)	G30 Butano, G31 Propano o altre miscele a 30mbar	G30 Butano a 28/30 mbar o G31 Propano a 37mbar	G30 Butano, G31 Propano o altre miscele a 37mbar	G30 Butano, G31 Propano o altre miscele a 50mbar
Injector size/Dimensioni iniettore	2.00mm	2.00mm	1.83mm	1.61mm
Dest.	AL, BG, CY, DK, EE, FI, FR, GB, HU, HR, IS, IT, LT, LU, MT, NL, NO, RO, SK, SI, SE, TR	BE, CH, CY, CZ, ES, FR, GB, GR, IE, IT, LT, LU, LV, PT, SK, SI	PL	AT, DE, SK, CH

MANUALE D'USO

Avvertenze

Questo apparecchio è conforme ai requisiti essenziali di sicurezza e prestazione del Regolamento (UE) 2016/426 relativo agli apparecchi a gas ed è progettato e testato in conformità alla norma EN 14543:2017.



Leggere attentamente le istruzioni prima dell'installazione.



ATTENZIONE! L'uso di questo apparecchio in ambienti chiusi è PERICOLOSO ed è VIETATO. Da utilizzare all'aperto o in ambienti ampiamente ventilati. Sono da intendersi aree ventilate quelle dove almeno il 25% della superficie è aperta. Per superficie è da intendersi la somma delle superfici delle pareti. Chiudere la valvola della bombola del gas o del regolatore dopo ogni utilizzo. **IMPORTANTE!** Prima di procedere con le operazioni di montaggio, verificare che i dati tecnici riportati in etichetta siano conformi alle Normative vigenti nel Paese di utilizzo. Non ostruire i fori di ventilazione dell'alloggiamento della bombola.

Non spostare l'apparecchio quando è in funzione o subito dopo lo spegnimento. Chiudere la valvola della bombola del gas o del regolatore prima di spostare l'apparecchio. Chiudere l'alimentazione del gas alla valvola della bombola del gas o al regolatore dopo l'uso. Le parti accessibili possono essere molto calde, tenere lontano dai bambini. Non collegare la bombola del gas direttamente all'apparecchio senza regolatore. La tubazione o il tubo flessibile devono essere sostituiti entro gli intervalli prescritti. Utilizzare solo il tipo di gas e il tipo di bombola indicati in queste istruzioni. Questo apparecchio deve essere utilizzato e la bombola del gas conservata secondo le norme vigenti. Non adatto all'uso in camper o barche. Non utilizzare in ambienti chiusi, quali uffici, abitazioni, stalle, ecc. In caso di forte vento è necessario adottare precauzioni per evitare il ribaltamento dell'apparecchio. La bombola deve essere sostituita in conformità alle istruzioni fornite.



ATTENZIONE! Per evitare il surriscaldamento, non coprire l'apparecchio.



ATTENZIONE! Non usare l'apparecchio in luoghi dove sono presenti combustibili e materiali infiammabili. Non utilizzare l'apparecchio vicino a muri o corpi incandescenti. Per evitare rischi di incendio non posizionare vicino a pareti, mobili, tendaggi, e materiali infiammabili.

ISTRUZIONI PER L'INSTALLATORE. Questo manuale è destinato agli installatori professionisti per garantire una corretta installazione della stufa a gas all'aperto o in aree ampiamente ventilate in conformità alla Norma EN 14543:2017. L'installazione, la manutenzione, la riparazione devono essere eseguite da personale qualificato in conformità con le normative vigenti, utilizzando sempre ricambi originali del Costruttore. Utilizzare il prodotto per l'uso al quale è destinato in conformità alle istruzioni d'uso. Ogni altro uso è da considerarsi improprio e pericoloso. Il Costruttore non è responsabile per eventuali danni a persone, animali o cose, derivati da usi impropri. Installazione. Utilizzare solo tubi flessibili e regolatori certificati per l'uso specifico. Utilizzare un regolatore a bassa pressione conforme agli standard del tipo di gas indicato in etichetta. Utilizzare un tubo da 1,3-1,5 mt. L'apparecchio è compatibile con bombole di gas di 9 e 15kg. Non usare mai la bombola del gas se è danneggiata o ha il collegamento della valvola danneggiato. Non modificare o alterare il sistema di alimentazione del gas. Collegare il tubo al regolatore e alla valvola della bombola, assicurandosi che sia ben fissato. Verificare l'integrità delle connessioni applicando una soluzione di acqua e sapone. Effettuare una prova di accensione verificando il funzionamento corretto della stufa. Assicurarsi che la fiamma sia stabile e ben distribuita. Verificare che non ci siano perdite di gas. Controllare il corretto spegnimento dell'apparecchio. In caso di perdita di gas, l'apparecchio non deve essere utilizzato, o, se acceso, l'alimentazione del gas deve essere interrotta e l'apparecchio deve essere esaminato e riparato prima di essere utilizzato nuovamente. Dopo aver installato l'apparecchio, eseguire un controllo completo del medesimo per verificarne la perfetta integrità e la tenuta del gas. In caso di perdita di gas, chiudere il rubinetto della bombola. Spegnerne tutte le fiamme libere. Non accendere alcun dispositivo elettrico. Controllare il tubo e il regolatore e verificare che le giunzioni siano ben collegate (il tubo deve ben calzare sul porta gomma), e ben sigillate. Per rilevare le perdite di gas, preparare dell'acqua saponata e passare con un pennellino sopra tutti i raccordi e le connessioni del circuito gas, in presenza di perdite, si formeranno bolle di aria. In tal caso chiudere il rubinetto e serrare bene il raccordo. Non impiegare mai una fiamma per la ricerca di perdite. Dopo aver riaperto il rubinetto della bombola, verificare nuova-

mente la tenuta del gas: in caso di perdite, richiudere il rubinetto della bombola e rivolgersi a tecnici esperti. **Attenzione!** non procedere con le operazioni di verifica quando l'apparecchio è caldo. L'apparecchio non è destinato a essere usato da bambini o persone con ridotta capacità psicofisica. I bambini devono essere sempre supervisionati. Non appoggiare alcun oggetto sull'apparecchio per evitare danneggiamenti o rischi di incendio. L'apparecchio deve essere ispezionato periodicamente per verificarne il buono stato generale per l'utilizzo in sicurezza. Non lasciare l'apparecchio senza sorveglianza durante l'utilizzo. Non lasciare l'apparecchio esposto agli agenti atmosferici (sole, pioggia, ecc.). La superficie di appoggio deve essere stabile e piana per evitare il ribaltamento. Collocare ad una distanza minima di 1 metro da pareti o strutture infiammabili e di 1 metro da soffitti o coperture. Sostituzione della bombola. La bombola deve essere sostituita quando si è consumata. Sostituire in luogo ampiamente ventilato al riparo dai raggi del sole e lontano da qualsiasi fonte di accensione, quali, ed esempio, candele, sigarette e tutto ciò che può costituire pericolo o produrre fiamme. Manutenzione. La manutenzione deve essere effettuata periodicamente da personale competente per prevenire il rischio di incendio o lesioni da ustioni. Non modificare l'apparecchio e non rimuovere le sue componenti. Sostituire il tubo flessibile se presenta segni di usura o è scaduto. Eseguire un test di tenuta ad ogni nuova installazione o sostituzione della bombola. Controllare che la guarnizione del regolatore sia correttamente montata e in grado di svolgere la sua funzione. Controllare periodicamente lo stato di usura del tubo flessibile, almeno una volta al mese e ogni volta che si cambia la bombola e sostituirlo in conformità a quanto indicato sul tubo o sul flessibile. Se presenta segni di usura, fessurazione, spaccatura o altro deterioramento, dovrà essere sostituito con un nuovo tubo della stessa lunghezza e di qualità equivalente. Pulizia. Non pulire l'apparecchio con detergenti infiammabili o corrosivi o spugne abrasive. Utilizzare un panno umido e detergente neutro. Ispezionare periodicamente il bruciatore e rimuovere eventuali residui. Smaltimento. Smaltire la stufa e le bombole di gas secondo le normative locali sui rifiuti speciali. Garanzia. Questo prodotto è coperto da una garanzia di 24 mesi a partire dalla data di acquisto. La garanzia copre difetti di fabbricazione. Non sono coperti da garanzia i danni derivanti da uso improprio o negligente, manomissioni o modifiche non autorizzate, usura normale o danni causati da eventi accidentali.



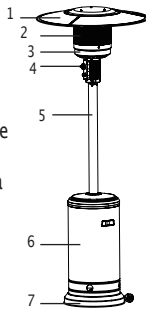
ATTENZIONE! Pericolo di soffocamento. Gli elementi dell'imballaggio non devono essere lasciati

alla portata dei bambini in quanto potenziali fonti di pericolo. Tenere il sacchetto di plastica lontano dalla portata di bambini. Non è un giocattolo. Durante l'utilizzo assicurarsi che i bambini non vengano a contatto con l'apparecchio. L'uso improprio dell'apparecchio può comportare rischi di incendio o intossicazione da gas. Seguire sempre le istruzioni e utilizzare solo accessori originali. Leggere e conservare le presenti istruzioni per futura consultazione.

Il tasto di accensione funziona con n. 1 batteria da 1.5V tipo AAA.

Componenti

1. Pannello riflettente
2. Protezione fiamma
3. Base bruciatore
4. Manopola di regolazione
5. Palo
6. Alloggiamento bombola
7. Base



La stufa deve essere collocata su una superficie piana. Non avviare mai la stufa in presenza di gasolio o altri liquidi o vapori infiammabili. In caso di forte vento è possibile fissare il fungo al suolo con le viti in dotazione. Utilizzare solo propano o butano. Il regolatore di pressione e il tubo flessibile devono essere conformi alle vigenti normative locali. L'installazione deve essere conforme a quanto previsto per legge. Un serbatoio di propano ammaccato, arrugginito o danneggiato può essere pericoloso. Non utilizzare mai un serbatoio di propano con una connessione della valvola danneggiata. Il serbatoio di propano deve essere disposto in modo da prevedere il ritiro del vapore dalla bombola. Non collegare mai un serbatoio di propano non regolamentato al riscaldatore.

Assemblaggio

Rimuovere il film protettivo prima dell'installazione.



Istruzioni

Accensione

1. Svitare il pulsante di accensione e inserire una batteria AAA (non in dotazione). Riposizionare il tasto di

accensione.

2. Assicurarsi che la manopola di regolazione sia in posizione OFF.

3. Collegare la bombola e aprire la valvola.

4. Ruotare la manopola di regolazione premendola fino alla posizione di accensione (direzione antioraria di 90°C).

5. Premere la manopola di regolazione per circa 1 min.

6. Mentre la manopola è premuta, premere il tasto di accensione per diverse volte, fino a quando la fiamma pilota non si accende.

7. Rilasciare la manopola di controllo non appena la fiamma si accende.

8. Regolare l'intensità della fiamma ruotando la manopola di regolazione

9. Se la fiamma pilota si spegne ripetere la procedura dal punto 5.

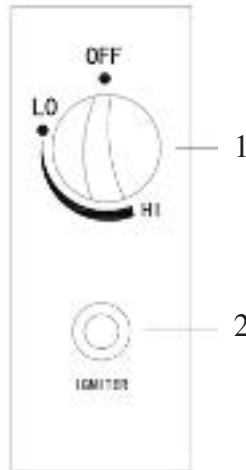
Nota: la protezione intorno al bruciatore potrebbe scurirsi già dopo il primo utilizzo. Questo è del tutto normale e non compromette in nessun modo le prestazioni dell'unità.

Spegnimento

Premere e ruotare la manopola di controllo prima sulla posizione di accensione e poi su OFF. Chiudere completamente la valvola sulla bombola.

1. Manopola di controllo

2. Tasto accensione



Pulizia e manutenzione

Pulire le superfici esterne con un panno umido morbido. Non pulire la stufa con detersivi infiammabili o corrosivi. Rimuovere i residui dal bruciatore a tenerlo



pulito e sicuro per l'uso.

E - MANUAL DE INSTRUCCIONES

Advertencias

Este aparato cumple los requisitos esenciales de seguridad y rendimiento del Reglamento (UE) 2016/426 sobre aparatos de gas y está diseñado y probado de acuerdo con la norma EN 14543:2017



Lea atentamente las instrucciones antes de la instalación.



ADVERTENCIA El uso de este aparato en interiores es PELIGROSO y está PROHIBIDO. Utilícelo al aire libre o en áreas ampliamente ventiladas. Se entiende por zonas ventiladas aquellas en las que al menos el 25% de la superficie está abierta. Por superficie se entiende la suma de las superficies de las paredes. Cierre la válvula de la bombona de gas o del regulador después de cada uso. ¡IMPORTANTE! Antes de proceder a la instalación, compruebe que los datos técnicos de la etiqueta cumplen la normativa vigente en el país de utilización. No obstruya los orificios de ventilación de la carcasa de la bombona. No mueva el aparato cuando esté en funcionamiento o inmediatamente después de apagarlo. Cierre la válvula de la bombona de gas o del regulador antes de mover el aparato. Cierre el suministro de gas a la válvula de la bombona de gas o al regulador después de su uso. Las piezas accesibles pueden estar muy calientes, manténgalas fuera del alcance de los niños. No conecte la bombona de gas directamente al aparato sin un regulador. El tubo o la manguera deben sustituirse en los intervalos prescritos. Utilice únicamente el tipo de gas y el tipo de bombona especificados en estas instrucciones. Este aparato debe utilizarse y la bombona de gas debe almacenarse de acuerdo con la normativa vigente. No es adecuado para su uso en autocaravanas o barcos. No utilizar en espacios cerrados como oficinas, viviendas, establos, etc. En caso de fuertes vientos, deben tomarse precauciones para evitar el vuelco del aparato. La bombona debe sustituirse de acuerdo con las instrucciones suministradas.



ADVERTENCIA Para evitar el sobrecalentamiento, no cubra el aparato.



PRECAUCIÓN No utilice el aparato en lugares donde haya combustibles y materiales inflamables. No utilice el aparato cerca de paredes o cuerpos incandescentes. Para evitar riesgos de incendio, no

coloque el aparato cerca de paredes, muebles, cortinas y materiales inflamables

INSTRUCCIONES PARA EL INSTALADOR. Este manual está destinado a instaladores profesionales para garantizar la correcta instalación de la estufa de gas en el exterior o en áreas ampliamente ventiladas de acuerdo con la norma EN 14543:2017. La instalación, el mantenimiento y la reparación deben ser realizados por personal cualificado de conformidad con la normativa vigente, utilizando siempre las piezas de repuesto originales del fabricante. Utilice el producto para el uso previsto de acuerdo con las instrucciones de uso. Cualquier otro uso se considera inadecuado y peligroso. El Fabricante no se hace responsable de los daños a personas, animales o bienes derivados de un uso inadecuado. Instalación. Utilice únicamente mangueras y reguladores certificados para el uso específico. Utilice un regulador de baja presión que cumpla con las normas para el tipo de gas indicado en la etiqueta. Utilice una manguera de 1,3-1,5 m. El aparato es compatible con bombonas de gas de 9 y 15 kg. No utilice nunca la bombona de gas si está dañada o tiene la conexión de la válvula dañada. No modifique ni altere el sistema de suministro de gas. Conecte la manguera al regulador y a la válvula de la bombona, asegurándose de que esté bien sujeta. Compruebe la integridad de las conexiones aplicando una solución de agua y jabón. Realice una prueba de encendido, comprobando que la estufa funciona correctamente. Asegúrese de que la llama es estable y está bien distribuida. Compruebe que no haya fugas de gas. Compruebe que el aparato se ha apagado correctamente. Si hay una fuga de gas, no se debe utilizar el aparato, o si está encendido, se debe cortar el suministro de gas y examinar y reparar el aparato antes de volver a utilizarlo. Una vez instalado el aparato, realice una inspección completa del mismo para comprobar su perfecta integridad y estanqueidad al gas. En caso de fuga de gas, cierre la llave de la bombona. Apague todas las llamas. No encienda ningún aparato eléctrico. Compruebe la manguera y el regulador y asegúrese de que las juntas están bien conectadas (la manguera debe quedar bien ajustada sobre el soporte de goma), y bien selladas. Para detectar fugas de gas, prepare un poco de agua jabonosa y pase un pequeño cepillo por todos los racores y conexiones del circuito de gas; si hay fugas, se formarán burbujas de aire. En este caso, cierre el grifo y aprieta la conexión. No utilice nunca una llama para buscar fugas. Tras volver a abrir el grifo de la bombona, compruebe de nuevo la estanqueidad del gas: en caso de fugas, vuelva a cerrar el grifo de la bombona y póngase en contacto con técnicos experimentados. Atención: no proceda a las operaciones de comprobación cuando el aparato esté caliente. El aparato

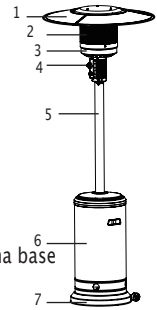
no está destinado al uso por parte de niños o personas con capacidad psicofísica reducida. Los niños deben estar siempre vigilados. No coloque ningún objeto sobre el aparato para evitar daños o riesgos de incendio. El aparato debe inspeccionarse periódicamente para comprobar que está en buenas condiciones para un uso seguro. No deje el aparato sin vigilancia durante su uso. No deje el aparato expuesto a la intemperie (sol, lluvia, etc.). La superficie de apoyo debe ser estable y nivelada para evitar vuelcos. Colóquelo a una distancia mínima de 1 metro de paredes o estructuras inflamables y a 1 metro de techos o tejados. Sustitución de la bombona. La bombona debe sustituirse cuando se haya desgastado. Reemplácela en un lugar bien ventilado, fuera de la luz solar directa y lejos de cualquier fuente de ignición, por ejemplo, velas, cigarrillos y cualquier otra cosa que pueda representar un peligro o producir llamas. Mantenimiento. El mantenimiento debe ser realizado periódicamente por personal competente para evitar el riesgo de incendio o quemaduras. No modifique el aparato ni desmonte ninguno de sus componentes. Sustituya la manguera si muestra signos de desgaste o ha caducado. Realice una prueba de estanqueidad con cada nueva instalación o sustitución de la botella. Compruebe que la junta del regulador está correctamente colocada y es capaz de realizar su función. Compruebe el desgaste de la manguera a intervalos regulares, al menos una vez al mes y cada vez que se cambie la botella, y sustitúyala de acuerdo con las marcas de la manguera o latiguillo. Si presenta signos de desgaste, grietas, roturas u otro tipo de deterioro, debe sustituirse por una manguera nueva de la misma longitud y calidad equivalente. Limpieza. No limpie el aparato con detergentes inflamables o corrosivos ni con esponjas abrasivas. Utilice un paño húmedo y detergente neutro. Inspeccione el quemador periódicamente y elimine cualquier residuo. Eliminación. Elimine la estufa y las bombonas de gas de acuerdo con la normativa local sobre residuos especiales. Garantía. Este producto está cubierto por una garantía de 24 meses a partir de la fecha de compra. La garantía cubre los defectos de fabricación. Los daños derivados de un uso indebido o negligente, de manipulaciones o modificaciones no autorizadas, del desgaste normal o de daños causados por sucesos accidentales no están cubiertos por la garantía.



ADVERTENCIA Riesgo de asfixia. Los elementos del embalaje no deben dejarse al alcance de los niños, ya que son fuentes potenciales de peligro. Mantenga la bolsa de plástico fuera del alcance de los niños. No se trata de un juguete. Durante el uso, asegúrese de que los niños no entren en contacto con

el aparato. El uso inadecuado del aparato puede provocar riesgo de incendio o intoxicación por gas. Siga siempre las instrucciones y utilice únicamente accesorios originales. Lea y conserve estas instrucciones para futuras consultas.

El botón de encendido funciona con 1 pila de 1,5 V de tipo AAA.



Componentes

1. Panel reflectante
2. Protección de la llama
3. Base del quemador
4. Mando de regulación
5. Poste
6. Compartimento de la bombona
7. Soporte compartimento bombona base
8. Base

La estufa debe instalarse sobre una superficie plana. Nunca ponga en marcha la estufa en presencia de gasóleo u otros líquidos o vapores inflamables. En caso de fuerte viento, es posible fijar la seta al suelo con los tornillos suministrados. Utilice únicamente propano o butano. El regulador de presión y la manguera flexible deben cumplir con las normativas locales vigentes. La instalación debe cumplir con las disposiciones legales. Un depósito de propano abollado, oxidado o dañado puede ser peligroso. Nunca utilice un depósito de propano con una conexión de la válvula dañada. El depósito de propano deberá colocarse de manera que permita retirar el vapor de la bombona. Nunca conecte un depósito de propano no regulado al calentador.

Montaje

Retire la película protectora antes de la instalación.



Instrucciones

Encendido

1. Desenrosque el botón de encendido e inserte una pila AAA (no suministrada). Vuelva a colocar el botón de encendido.
2. Asegúrese de que el mando de regulación esté en la posición OFF.
3. Conecte la bombona y abra la válvula.



4. Gire el mando de regulación presionándolo hasta la posición de encendido (dirección en sentido contrario a las agujas del reloj de 90 °C).

5. Pulse el mando de regulación durante aproximadamente 1 min.

6. Mientras mantiene pulsado el mando, pulse el botón de encendido varias veces, hasta que se encienda la llama piloto.

7. Suelte el mando de control en cuanto se encienda la llama.

8. Ajuste la intensidad de la llama girando el mando de regulación.

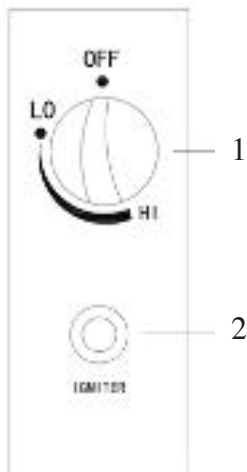
9. Si la llama piloto se apaga, repita el procedimiento desde el punto 5.

Nota: la protección alrededor del quemador puede oscurecerse ya después del primer uso. Esto es completamente normal y no compromete de ninguna manera el rendimiento de la unidad.

Apagado

Pulse y gire el mando de control primero hasta la posición de encendido y luego hasta OFF. Cierre completamente la válvula de la bombona.

1. Mando de control
2. Botón de encendido



Limpieza y mantenimiento

Limpie las superficies externas con un paño húmedo y suave. No limpie la estufa con detergentes inflamables o corrosivos. Elimine los residuos del quemador y manténgalo limpio y seguro para su uso.

P - AQUECEDOR A GÁS

Advertências

Este aparelho está em conformidade com os requisitos essenciais de segurança e desempenho do Regulamento (UE) 2016/426 relativo aos aparelhos a gás e foi concebido e testado de acordo com a norma EN 14543:2017



Ler atentamente as instruções antes da instalação.



AVISO! A utilização deste aparelho em espaços interiores é PERIGOSA e PROIBIDA. Utilizar ao ar livre ou em áreas amplamente ventiladas. As áreas ventiladas são definidas como aquelas em que pelo menos 25% da superfície é aberta. A superfície deve ser entendida como a soma das superfícies das paredes. Fechar a válvula da garrafa de gás ou do regulador após cada utilização. **IMPORTANTE!** Antes de proceder à instalação, verificar se os dados técnicos indicados na etiqueta estão em conformidade com os regulamentos em vigor no país de utilização. Não obstruir os orifícios de ventilação da caixa da garrafa. Não deslocar o aparelho durante o seu funcionamento ou imediatamente após a sua desativação. Fechar a válvula da garrafa de gás ou do regulador antes de deslocar o aparelho. Fechar a alimentação de gás à válvula da garrafa de gás ou ao regulador após a utilização. As partes acessíveis podem estar muito quentes, manter afastado das crianças. Não ligar a botija de gás diretamente ao aparelho sem um regulador. O tubo ou a mangueria devem substituídos dentro dos intervalos prescritos. Utilizar apenas o tipo de gás e o tipo de botija indicados neste manual. Este aparelho deve ser utilizado e a botija de gás armazenada de acordo com as normas em vigor. Não é adequado para utilização em autocaravanas ou barcos. Não utilizar em espaços fechados como escritórios, casas, estúbulos, etc. Em caso de ventos fortes, devem ser tomadas precauções para evitar o tombamento do aparelho. A substituição da garrafa deve ser efectuada de acordo com as instruções fornecidas.



ATENÇÃO! Para evitar o sobreaquecimento, não cobrir o aparelho.



ATENÇÃO! Não utilizar o aparelho em locais onde existam combustíveis e materiais inflamáveis. Não utilizar o aparelho perto de paredes ou de corpos incandescentes. Para evitar riscos de incêndio, não colocar o aparelho perto de paredes, móveis, cortinas e materiais inflamáveis

INSTRUÇÕES PARA O INSTALADOR. Este manual de-

stina-se a instaladores profissionais para garantir a instalação correta do fogão a gás no exterior ou em áreas amplamente ventiladas, de acordo com a norma EN 14543:2017. A instalação, manutenção e reparação devem ser efectuadas por pessoal qualificado, em conformidade com as normas em vigor, utilizando sempre as peças sobressalentes originais do fabricante. Utilizar o produto para o fim a que se destina, de acordo com as instruções de utilização. Qualquer outra utilização é considerada incorrecta e perigosa. O Fabricante não se responsabiliza por quaisquer danos a pessoas, animais ou bens resultantes de uma utilização incorrecta. Instalação. Utilizar apenas mangueiras e reguladores certificados para a utilização específica. Utilizar um regulador de baixa pressão que esteja em conformidade com as normas para o tipo de gás indicado na etiqueta. Utilizar uma mangueira de 1,3-1,5 m. O aparelho é compatível com as botijas de gás de 9 e 15 kg. Nunca utilizar a botija de gás se esta estiver danificada ou se a ligação da válvula estiver danificada. Não modificar ou alterar o sistema de alimentação de gás. Ligar a mangueira ao regulador e à válvula da botija, certificando-se de que está bem fixa. Verificar a integridade das ligações aplicando uma solução de água e sabão. Efetuar um teste de ignição, verificando o bom funcionamento do fogão. Verificar se a chama é estável e bem distribuída. Verificar que não há fugas de gás. Verificar que o aparelho foi corretamente apagado. Se houver uma fuga de gás, o aparelho não deve ser utilizado ou, se estiver aceso, a alimentação de gás deve ser cortada e o aparelho deve ser examinado e reparado antes de voltar a ser utilizado. Após a instalação do aparelho, proceder a uma inspeção completa do aparelho para verificar a sua perfeita integridade e a sua estanquidade ao gás. Em caso de fuga de gás, fechar a torneira da garrafa. Apagar todas as chamas abertas. Não ligar nenhum aparelho elétrico. Verificar a mangueira e o regulador e certificar-se de que as juntas estão bem ligadas (a mangueira deve encaixar bem no suporte de borracha) e bem vedadas. Para detetar fugas de gás, prepare um pouco de água com sabão e passe uma pequena escova por todos os encaixes e ligações do circuito de gás; se houver fugas, formar-se-ão bolhas de ar. Neste caso, feche a torneira e aperte a ligação. Nunca utilizar uma chama para procurar fugas. Depois de reabrir a torneira da botija, verificar novamente a estanquidade do gás: em caso de fugas, fechar novamente a torneira da botija e contactar técnicos experientes. Atenção! Não proceder às operações de controlo quando o aparelho estiver quente. O aparelho não se destina a ser utilizado por crianças ou pessoas com capacidades psicofísicas reduzidas. As crianças devem ser sempre vigiadas. Não colocar objectos sobre o aparelho para evitar danos ou ri-

scos de incêndio. O aparelho deve ser inspecionado periodicamente para verificar se está em boas condições para uma utilização segura. Não deixar o aparelho sem vigilância durante a utilização. Não deixar o aparelho exposto às intempéries (sol, chuva, etc.). A superfície de apoio deve ser estável e nivelada para evitar a queda. Colocar a uma distância mínima de 1 metro de paredes ou de estruturas inflamáveis e de 1 metro de tectos ou telhados. Substituição do cilindro. A garrafa deve ser substituída quando estiver gasta. Substituir num local bem ventilado, ao abrigo da luz solar direta e longe de qualquer fonte de ignição, por exemplo, velas, cigarros e tudo o que possa constituir um perigo ou produzir chamas. Manutenção. A manutenção deve ser efectuada periodicamente por pessoal competente para evitar o risco de incêndio ou de queimaduras. Não modificar o aparelho nem retirar nenhum dos seus componentes. Substituir a mangueira se esta apresentar sinais de desgaste ou se tiver expirado. Efetuar um teste de estanquidade em cada nova instalação ou substituição de garrafa. Verificar se a junta do regulador está corretamente montada e se é capaz de desempenhar a sua função. Verificar o desgaste do tubo flexível a intervalos regulares, pelo menos uma vez por mês e de cada vez que a botija for substituída, e substituí-lo de acordo com as marcações no tubo flexível ou no tubo. Se apresentar sinais de desgaste, fissuras, rachas ou outras deteriorações, deve ser substituída por uma nova mangueira do mesmo comprimento e de qualidade equivalente. Limpeza. Não limpar o aparelho com detergentes inflamáveis ou corrosivos, nem com esponjas abrasivas. Utilizar um pano húmido e um detergente neutro. Inspeccionar periodicamente o queimador e retirar os resíduos. Eliminação. Elimine o fogão e as botijas de gás de acordo com os regulamentos locais relativos a resíduos especiais. Garantia. Este produto está coberto por uma garantia de 24 meses a partir da data de compra. A garantia cobre os defeitos de fabrico. Os danos resultantes de uma utilização incorrecta ou negligente, de manipulação ou de modificações não autorizadas, o desgaste normal ou os danos causados por eventos acidentais não estão cobertos pela garantia.



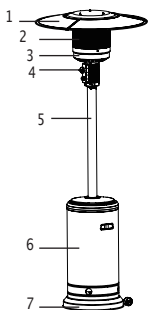
ATENÇÃO! Risco de asfixia. Os elementos da embalagem não devem ser deixados ao alcance das crianças, pois são potenciais fontes de perigo. Manter o saco de plástico fora do alcance das crianças. Isto não é um brinquedo. Durante a utilização, certifique-se de que as crianças não entram em contacto com o aparelho. A utilização incorrecta do aparelho pode provocar um risco de incêndio ou de envenenamento por gás. Siga sempre as instruções e utilize apenas

acessórios originais. Leia e guarde estas instruções para referência futura.

O botão de alimentação funciona com uma pilha de 1 x 1,5 V do tipo AAA.

Componentes

1. Painel refletor
2. Proteção chama
3. Base queimador
4. Botão giratório de regulação
5. Vara
6. Alojamento botija
7. Suporte alojamento botija base
8. Base



O aquecedor deve ser colocado sobre uma superfície plana. Nunca acione o aquecedor em presença de gásóleo ou de outros líquidos ou vapores inflamáveis. Se houver um vento forte é possível fixar a base no solo com os parafusos em dotação. Utilize somente propano e butano. O regulador de pressão e o tubo flexível devem ser conformes às normativas locais vigentes. A instalação deve ser conforme com aquilo que é previsto pela lei. Um tanque de propano amassado, enferrujado ou danificado pode ser perigoso. Nunca utilize um tanque de propano com uma conexão da válvula danificada. O tanque de propano deve ser posicionado de forma que seja possível retirar vapor da botija. Nunca conecte um tanque de propano não regulamentado no aquecedor.

Montagem

Remova a película de proteção antes da instalação.



Instruções

Acionamento

1. Desatarraxe o interruptor de acionamento e introduza uma bateria AAA (não em dotação). Reposicione o interruptor de acionamento.
2. Verifique se o botão giratório de regulação está na posição OFF.
3. Conecte a botija e abra a válvula.
4. Gire o botão de regulação apertando-o até a posição de acendimento (direção anti-horária de 90°C).

5. Aperte o botão giratório de regulação por aproximadamente 1 min.

6. Enquanto o botão giratório estiver apertado, aperte o interruptor de acendimento por várias vezes, até quando a chama piloto se acende.

7. Solte o botão giratório de controle assim que a chama se acende.

8. Regule a intensidade da chama girando o botão de regulação.

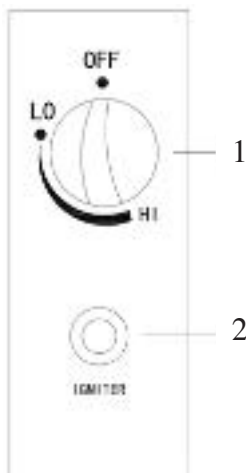
9. Se a chama piloto se apagar repita o procedimento a partir do ponto 5.

Nota: a proteção em volta do queimador pode se escurecer logo após a primeira utilização. Isso é normal e não compromete de forma alguma as prestações da unidade.

Desligamento

Aperte e gire o botão de controle primeiro na posição de acendimento e em seguida no OFF. Feche completamente a válvula na botija.

1. Botão giratório de controle
2. interruptor de acionamento



Limpeza e manutenção

Limpe as superfícies externas com um pano húmido macio. Não limpe o aquecedor com detergentes inflamáveis ou corrosivos. Remova os resíduos do queimador para mantê-lo limpo e seguro para a utilização.



GR – ΕΓΧΕΙΡΙΔΙΟ ΧΡΗΣΗΣ

Προειδοποιήσεις

Η παρούσα συσκευή συμμορφώνεται με τις βασικές απαιτήσεις ασφάλειας και απόδοσης του κανονισμού (ΕΕ) 2016/426 για τις συσκευές αερίου και έχει σχεδιαστεί και δοκιμαστεί σύμφωνα με το πρότυπο EN 14543:2017



Διαβάστε προσεκτικά τις οδηγίες πριν από την εγκατάσταση. ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ! Η χρήση αυτής της συσκευής σε εσωτερικούς χώρους είναι ΕΠΙΚΙΝΔΥΝΗ και ΑΠΑΓΟΡΕΥΕΤΑΙ. Χρησιμοποιήστε τη συσκευή σε εξωτερικούς χώρους ή σε χώρους με καλό εξαερισμό. Ως αεριζόμενοι χώροι ορίζονται οι χώροι όπου τουλάχιστον το 25% της επιφάνειας είναι ανοιχτά. Ως επιφάνεια νοείται το άθροισμα των επιφανειών των τοίχων. Κλείνετε τη βαλβίδα της φιάλης αερίου ή του ρυθμιστή μετά από κάθε χρήση.



ΣΗΜΑΝΤΙΚΟ! Πριν προχωρήσετε στην εγκατάσταση, ελέγξτε ότι τα τεχνικά στοιχεία στην ετικέτα συμμορφώνονται με τους κανονισμούς που ισχύουν στη χώρα χρήσης. Μην φράζετε τις στέγες εξαερισμού του περιβλήματος της φιάλης. Μην μετακινείτε τη συσκευή όταν βρίσκεται σε λειτουργία ή αμέσως μετά την απενεργοποίησή της. Κλείστε τη βαλβίδα της φιάλης αερίου ή του ρυθμιστή πριν μετακινήσετε τη συσκευή. Κλείστε την παροχή αερίου στη βαλβίδα της φιάλης αερίου ή του ρυθμιστή μετά τη χρήση. Τα προσβάσιμα μέρη μπορεί να είναι πολύ ζεστά, κρατήστε τα μακριά από παιδιά. Μην συνδέετε τη φιάλη αερίου απευθείας στη συσκευή χωρίς ρυθμιστή. Ο σωλήνας ή ο εύκαμπτος σωλήνας πρέπει αντικαθίσταται εντός των προβλεπόμενων χρονικών διαστημάτων. Χρησιμοποιείτε μόνο τον τύπο αερίου και τον τύπο φιάλης που καθορίζεται στις παρούσες οδηγίες. Αυτή η συσκευή πρέπει να χρησιμοποιείται και η φιάλη αερίου να αποθηκεύεται σύμφωνα με τους ισχύοντες κανονισμούς. Δεν είναι κατάλληλη για χρήση σε αυτοκινούμενα σπίτια ή σκάφη. Μη χρησιμοποιείτε σε κλειστούς χώρους όπως γραφεία, σπίτια, στάβλους κ.λπ. Σε περίπτωση ισχυρών ανέμων, πρέπει να λαμβάνονται προφυλάξεις για την αποφυγή ανατροπής της συσκευής. Η φιάλη πρέπει να αντικαθίσταται σύμφωνα με τις παρεχόμενες οδηγίες.



ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ! Για να αποφύγετε την

υπερθέρμανση, μην καλύπτετε τη συσκευή.



ΠΡΟΣΟΧΗ! Μην χρησιμοποιείτε τη συσκευή σε χώρους όπου υπάρχουν εύφλεκτα υλικά και εύφλεκτα υλικά. Μην χρησιμοποιείτε τη συσκευή κοντά σε τοίχους ή σώματα πυρακτώσεως. Για να αποφύγετε κινδύνους πυρκαγιάς, μην τοποθετείτε τη συσκευή κοντά σε τοίχους, έπιπλα, κουρτίνες και εύφλεκτα υλικά

ΟΔΗΓΙΕΣ ΓΙΑ ΤΟΝ ΕΓΚΑΤΑΣΤΑΤΗ. Το παρόν εγχειρίδιο απευθύνεται σε επαγγελματίες εγκαταστάτες για να διασφαλίσουν τη σωστή εγκατάσταση της σόμπας αερίου σε εξωτερικούς χώρους ή σε χώρους με ευρύ αερισμό σύμφωνα με το πρότυπο EN 14543:2017. Η εγκατάσταση, η συντήρηση, η επισκευή πρέπει να πραγματοποιείται από εξειδικευμένο προσωπικό σύμφωνα με τους ισχύοντες κανονισμούς, χρησιμοποιώντας πάντα τα γνήσια ανταλλακτικά του κατασκευαστή. Χρησιμοποιείτε το προϊόν για την προβλεπόμενη χρήση σύμφωνα με τις οδηγίες χρήσης. Οποιαδήποτε άλλη χρήση θεωρείται ακατάλληλη και επικίνδυνη. Ο κατασκευαστής δεν ευθύνεται για τυχόν ζημιές σε άτομα, ζώα ή περιουσιακά στοιχεία που προκύπτουν από ακατάλληλη χρήση. Εγκατάσταση. Χρησιμοποιείτε μόνο εύκαμπτους σωλήνες και ρυθμιστές που έχουν πιστοποιηθεί για τη συγκεκριμένη χρήση. Χρησιμοποιήστε ρυθμιστή χαμηλής πίεσης που συμμορφώνεται με τα πρότυπα για τον τύπο αερίου που αναγράφεται στην ετικέτα. Χρησιμοποιήστε έναν εύκαμπτο σωλήνα μήκους 1,3–1,5 m. Η συσκευή είναι συμβατή με φιάλες αερίου 9 και 15 kg. Ποτέ μη χρησιμοποιείτε τη φιάλη αερίου εάν είναι κατεστραμμένη ή έχει κατεστραμμένη σύνδεση βαλβίδας. Μην τροποποιείτε ή μεταβάλλετε το σύστημα παροχής αερίου. Συνδέστε τον εύκαμπτο σωλήνα στον ρυθμιστή και στη βαλβίδα της φιάλης, φροντίζοντας να είναι καλά στερεωμένος. Ελέγξτε την ακεραιότητα των συνδέσεων εφαρμόζοντας διάλυμα σαπουνιού και νερού. Πραγματοποιήστε μια δοκιμή ανάφλεξης, ελέγχοντας ότι η σόμπα λειτουργεί σωστά. Βεβαιωθείτε ότι η φλόγα είναι σταθερή και καλά κατανεμημένη. Ελέγξτε ότι δεν υπάρχουν διαρροές αερίου. Ελέγξτε ότι η συσκευή έχει σβήσει σωστά. Εάν υπάρχει διαρροή αερίου, η συσκευή δεν πρέπει να χρησιμοποιηθεί ή εάν είναι αναμμένη, πρέπει να διακοπεί η παροχή αερίου και η συσκευή πρέπει να εξεταστεί και να επισκευαστεί πριν χρησιμοποιηθεί ξανά. Μετά την εγκατάσταση της συσκευής, πραγματοποιήστε πλήρη επιθεώρηση της συσκευής για να ελέγξετε την τέλεια ακεραιότητά της και τη στεγανότητά της από το αέριο. Σε περίπτωση διαρροής αερίου, κλείστε τη βρύση της φιάλης. Σβήστε όλες τις

γυμνές φλόγες. Μην θέτετε σε λειτουργία καμία ηλεκτρική συσκευή. Ελέγξτε τον εύκαμπτο σωλήνα και τον ρυθμιστή και βεβαιωθείτε ότι οι συνδέσεις είναι καλά συνδεδεμένες (ο σωλήνας πρέπει να εφαρμόζει σφιχτά πάνω στη λαστιχένια υποδοχή) και καλά σφραγισμένες. Για να εντοπίσετε διαρροές αερίου, ετοιμάστε λίγο σαπουνόνερο και περάστε με μια μικρή βούρτσα όλα τα εξαρτήματα και τις συνδέσεις του κυκλώματος αερίου- αν υπάρχουν διαρροές, θα σχηματιστούν φυσαλίδες αέρα. Σε αυτή την περίπτωση, κλείστε τη βρύση και σφίξτε τη σύνδεση. Ποτέ μην χρησιμοποιείτε φλόγα για την αναζήτηση διαρροών. Απουξαναώξτε τη βρύση της φιάλης, ελέγξτε ξανά τη στεγανότητα του αερίου: σε περίπτωση διαρροών, κλείστε ξανά τη βρύση της φιάλης και επικοινωνήστε με έμπειρους τεχνικούς. Προσοχή! μην προχωράτε σε εργασίες ελέγχου όταν η συσκευή είναι ζεστή. Η συσκευή δεν προορίζεται για χρήση από παιδιά ή άτομα με μειωμένη ψυχοφυσική ικανότητα. Τα παιδιά πρέπει πάντα να επιβλέπονται. Μην τοποθετείτε αντικείμενα πάνω στη συσκευή για να αποφύγετε ζημιές ή κινδύνους πυρκαγιάς. Η συσκευή πρέπει να επιθεωρείται σε τακτά χρονικά διαστήματα για να ελέγχετε ότι βρίσκεται σε καλή κατάσταση για ασφαλή χρήση. Μην αφήνετε τη συσκευή χωρίς επίβλεψη κατά τη διάρκεια της χρήσης. Μην αφήνετε τη συσκευή εκτεθειμένη στις καιρικές συνθήκες (ήλιος, βροχή κ.λπ.). Η επιφάνεια στήριξης πρέπει να είναι σταθερή και επίπεδη για να αποφευχθεί η ανατροπή της συσκευής. Τοποθετήστε τη συσκευή σε απόσταση τουλάχιστον 1 μέτρου από τοίχους ή εύφλεκτες κατασκευές και 1 μέτρου από οροφές ή στέγες. Αντικατάσταση της φιάλης. Η φιάλη πρέπει να αντικαθίσταται όταν έχει φθαρεί. Αντικαταστήστε την σε καλά αεριζόμενο μέρος, μακριά από το άμεσο ηλιακό φως και μακριά από κάθε πηγή ανάφλεξης, π.χ. κεριά, τσιγάρα και οτιδήποτε άλλο μπορεί να αποτελέσει κίνδυνο ή να δημιουργήσει φλόγα. Συντήρηση. Η συντήρηση πρέπει να εκτελείται περιοδικά από αρμόδιο προσωπικό για να αποφευχθεί ο κίνδυνος πυρκαγιάς ή εγκαυμάτων. Μην τροποποιείτε τη συσκευή και μην αφαιρείτε κανένα από τα εξαρτήματά της. Αντικαταστήστε τον εύκαμπτο σωλήνα εάν παρουσιάζει σημάδια φθοράς ή έχει λήξει. Εκτελείτε δοκιμή στεγανότητας σε κάθε νέα εγκατάσταση ή αντικατάσταση φιάλης. Ελέγξτε ότι η σφράγιση του ρυθμιστή είναι σωστά τοποθετημένη και ικανή να επιτελεί τη λειτουργία της. Ελέγχετε τον εύκαμπτο σωλήνα για φθορά σε τακτά χρονικά διαστήματα, τουλάχιστον μία φορά το μήνα και κάθε φορά που αλλάζετε τη φιάλη, και αντικαταστήστε τον σύμφωνα με τις ενδείξεις που αναγράφονται στον εύκαμπτο

σωλήνα ή το λάστιχο. Εάν παρουσιάζει σημάδια φθοράς, ρωγμές, σχισίματα ή άλλη φθορά, πρέπει να αντικατασταθεί με νέο σωλήνα ίδιου μήκους και ισοδύναμης ποιότητας. Καθαρισμός. Μην καθαρίζετε τη συσκευή με εύφλεκτα ή διαβρωτικά απορρυπαντικά ή λειαντικά σφουγγάρια. Χρησιμοποιήστε ένα υγρό πανί και ουδέτερο απορρυπαντικό. Ελέγχετε τον καυστήρα περιοδικά και απομακρύνετε τυχόν υπολείμματα. Απόρριψη. Απορρίψτε τη σόμπα και τις φιάλες αερίου σύμφωνα με τους τοπικούς κανονισμούς ειδικών αποβλήτων. Εγγύηση. Αυτό το προϊόν καλύπτεται από εγγύηση 24 μηνών από την ημερομηνία αγοράς. Η εγγύηση καλύπτει τα κατασκευαστικά ελαττώματα. Η εγγύηση δεν καλύπτει ζημιές που προκύπτουν από ακατάλληλη ή αμελή χρήση, αλλοίωση ή μη εξουσιοδοτημένες τροποποιήσεις, φυσιολογική φθορά ή ζημιές που προκαλούνται από τυχαία γεγονότα.

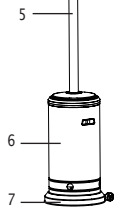


ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ! Κίνδυνος ασφυξίας. Τα στοιχεία συσκευασίας δεν πρέπει να αφήνονται στην εμβέλεια των παιδιών, καθώς αποτελούν πιθανή πηγή κινδύνου. Διατηρείτε την πλαστική σακούλα μακριά από τα παιδιά. Δεν πρόκειται για παιχνίδι. Κατά τη διάρκεια της χρήσης, βεβαιωθείτε ότι τα παιδιά δεν έρχονται σε επαφή με τη συσκευή. Η ακατάλληλη χρήση της συσκευής μπορεί να οδηγήσει σε κίνδυνο πυρκαγιάς ή δηλητηρίασης από αέριο. Ακολουθείτε πάντα τις οδηγίες και χρησιμοποιείτε μόνο τα αυθεντικά εξαρτήματα. Διαβάστε και φυλάξτε αυτές τις οδηγίες για μελλοντική αναφορά. Το κουμπί τροφοδοσίας λειτουργεί με 1 μπαταρία 1 x 1,5V τύπου AAA.

Εξαρτήματα

1. Ανακλαστήρας
2. Προστατευτικό φλόγας
3. Βάση καυστήρα
4. Κουμπί ρύθμισης
5. Κολόνα
6. Περίβλημα φιάλης
7. Βάση περιβλήματος φιάλης

8. Βαση



Η θερμάστρα πρέπει να τοποθετηθεί πάνω σε επίπεδη επιφάνεια. Ποτέ μην ανάβετε τη σόμπα παρουσία ντίζελ ή άλλων εύφλεκτων υγρών ή ατμών. Σε περίπτωση ισχυρού ανέμου, μπορείτε να στερεώσετε τομανιτάρι στο έδαφος με τις παρεχόμενες βίδες. Χρησιμοποιήστε μόνο προπάνιο ή βουτάνιο. Ο ρυθμιστής πίεσης και ο εύκαμπτος σωλήνας πρέπει να συμμορφώνονται με τους ισχύοντες τοπικούς κανονισμούς. Η εγκατάσταση πρέπει να συμμορφώνεται με τις διατάξεις του νόμου. Μια βαθουλωμένη, σκουριασμένη ή κατεστραμμένη φιάλη προπανίου μπορεί να είναι επικίνδυνη. Ποτέ μη λειτουργείτε τη φιάλη προπανίου με κατεστραμμένη σύνδεση βαλβίδας. Η φιάλη προπανίου πρέπει να είναι διαρρυθμισμένη έτσι ώστε να επιτρέπει την απομάκρυνση των ατμών από την φιάλη. Μην συνδέετε ποτέ μια μη κατάλληλη φιάλη προπανίου στη θερμάστρα.

Συναρμολόγηση

Αφαιρέστε την προστατευτική μεμβράνη πριν την εγκατάσταση.



Οδηγίες

Ενεργοποίηση

1. Ξεβιδώστε το κουμπί λειτουργίας και τοποθετήστε μια μπαταρία AAA (δεν παρέχεται). Επανατοποθετήστε το κουμπί λειτουργίας.
2. Βεβαιωθείτε ότι το κουμπί ρύθμισης είναι στη θέση OFF.
3. Συνδέστε την φιάλη και ανοίξτε τη βαλβίδα.
4. Γυρίστε το κουμπί ρύθμισης πιέζοντάς το στη θέση ενεργοποίησης.
5. Πατήστε τον επιλογέα ρύθμισης για περίπου 1 λεπτό.
6. Ενώ το κουμπί είναι πατημένο, πατήστε το κουμπί της ανάφλεξης αρκετές φορές, μέχρι να ανάψει η φλόγα.
7. Αφήστε το κουμπί ελέγχου μόλις ανάψει η φλόγα.

8. Ρυθμίστε την ένταση της φλόγας περιστρέφοντας το κουμπί ρύθμισης

9. Εάν η φλόγα σβήσει, επαναλάβετε τη διαδικασία από το σημείο 5.

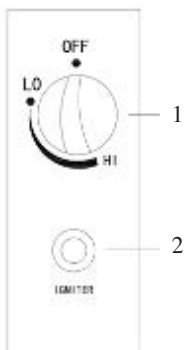
Σημείωση: η προστασία γύρω από τον καυστήρα μπορεί να σκουρύνει ήδη μετά από την πρώτη χρήση. Αυτό είναι απολύτως φυσιολογικό και σε καμία περίπτωση δεν επηρεάζει την απόδοση της μονάδας.

Τερματισμός λειτουργίας

Πατήστε και γυρίστε το κουμπί ελέγχου πρώτα στη θέση ανάφλεξης και μετά στη θέση OFF.

Κλείστε πλήρως τη βαλβίδα στην φιάλη.

1. Κουμπί ελέγχου
2. Κουμπί ενεργοποίησης



Καθαρισμός και συντήρηση

Καθαρίστε τις εξωτερικές επιφάνειες με ένα μαλακό υγρό πανί. Μην καθαρίζετε τη θερμάστρα με εύφλεκτα ή διαβρωτικά καθαριστικά. Αφαιρέστε τα υπολείμματα από τον καυστήρα για να τον διατηρήσετε καθαρό και ασφαλή για χρήση.

HR - PRIRUČNIK S UPUTAMA NAPOMENE

Ovaj uređaj udovoljava osnovnim zahtjevima sigurnosti i performansi Uredbe (EU) 2016/426 o plinskim uređajima te je projektiran i testiran u skladu s normom EN 14543:2017.



Συνδέστε πρώτα το ένα άκρο του εύκαμπτου σωλήνα στον καυστήρα.



Pažljivo pročitajte upute prije instalacije.



UPOZORENJE! Korištenje ovog uređaja u zatvorenim prostorima je **OPASNO** i **ZABRANJENO**.

Koristite ga isključivo na otvorenom ili u dobro prozračenim prostorima.

Pod prozračenim prostorima smatraju se oni u kojima je najmanje 25% površine otvoreno.

Pod površinom se podrazumijeva zbroj površina zidova.

Zatvorite ventil plinske boce ili regulator nakon svake uporabe.



VAŽNO!

Prije nego što nastavite s montažom, provjerite odgovaraju li tehnički podaci na etiketi važećim propisima u zemlji uporabe.

Nemojte prekrivati otvore za ventilaciju kućišta boce. Ne premještajte uređaj dok je u radu ili neposredno nakon gašenja.

Zatvorite ventil plinske boce ili regulator prije premještanja uređaja.

Zatvorite dovod plina na ventilu boce ili regulatoru nakon uporabe.

Dijelovi uređaja mogu biti vrlo vrući – držite djecu podalje.

Nemojte spajati plinsku bocu izravno na uređaj bez regulatora.

Cijev ili fleksibilno crijevo mora se zamijeniti unutar propisanih intervala.

Koristite isključivo vrstu plina i tip boce navedene u ovim uputama.

Uređaj i plinska boca moraju se koristiti u skladu s važećim propisima.

Nije prikladno za upotrebu u kamperima ili brodovima.

Ne koristiti u zatvorenim prostorima kao što su uredi, stambeni prostori, staje itd.

U slučaju jakog vjetra, potrebno je poduzeti mjere opreza kako bi se spriječilo prevrtanje uređaja.

Plinska boca mora se zamijeniti u skladu s uputama.



UPOZORENJE!

Kako biste spriječili pregrijavanje, ne prekrivajte uređaj.

Ne koristite uređaj na mjestima gdje su prisutni zapaljivi materijali.

Ne koristiti uređaj u blizini zidova ili užarenih tijela.

Ne postavljati uređaj u blizini zavjesa, namještaja i zapaljivih materijala.

UPUTE ZA INSTALATERA

Ovaj priručnik namijenjen je profesionalnim instalaterima kako bi osigurali pravilnu instalaciju plinske peći na otvorenom ili u dobro prozračenim prostorima, u skladu s normom EN 14543:2017.

Instalaciju, održavanje i popravke smije obavljati isključivo kvalificirano osoblje u skladu s važećim propisima, uz upotrebu originalnih rezervnih dijelova proizvođača.

Koristite uređaj isključivo u skladu s uputama. Svaka drugačija upotreba smatra se nepravilnom i opasnom. Proizvođač ne preuzima odgovornost za bilo kakve štete na osobama, životinjama ili imovini nastale zbog nepravilne uporabe.

Instalacija

Koristite samo certificirane fleksibilne cijevi i regulatore.

Regulator mora odgovarati vrsti plina navedenoj na etiketi.

Koristite cijev duljine 1,3 – 1,5 m.

Uređaj je kompatibilan s bocama od 9 kg i 15 kg.

Nemojte koristiti bocu ako je oštećena ili ima oštećen spoj ventila.

Ne modificirajte sustav dovoda plina.

Provjerite nepropusnost spojeva sapunicom.

Test paljenja

Osigurajte stabilan i ravnomjeran plamen.

Provjerite da nema curenja plina.

Provjerite ispravno gašenje uređaja.

U slučaju curenja plina, uređaj se ne smije koristiti.

Ako je već u radu, odmah zatvorite dovod plina i kontaktirajte tehničara.

SIGURNOSNE PROVJERE

Zatvorite ventil plinske boce.

Ne palite otvorene plamenove.

Ne uključujte električne uređaje.

Provjerite sve spojeve i regulator.

Za detekciju curenja koristite sapunicu – ako se pojavu mjehurići, postoji curenje.

Nikada ne koristite plamen za provjeru curenja plina.

Ako curenje i dalje postoji, odmah zatvorite ventil i obratite se tehničaru.

Ne provodite testove dok je uređaj vrući.

Uređaj nije namijenjen djeci ili osobama sa smanjenim sposobnostima. Djeca moraju biti pod nadzorom.

ODRŽAVANJE

Redovito provjeravajte uređaj kako biste osigurali sigurnost.

Ne ostavljajte uređaj bez nadzora tijekom rada.

Ne ostavljajte uređaj izložen kiši ili suncu.

Postavite uređaj na stabilnu podlogu kako biste spriječili prevrtanje.

Postavite uređaj najmanje 1 metar od zapaljivih materijala.

ZAMJENA PLINSKE BOCE

Boca se mora zamijeniti kada se isprazni. Zamjenu izvršite na otvorenom i daleko od izvora vatre.

ČIŠĆENJE

Ne koristiti zapaljive ili agresivne deterdžente. Očistiti vlažnom krpom i blagim deterdžentom. Povremeno provjeriti plamenik i ukloniti nečistoće.

ZBRINJAVANJE

Odložite uređaj i plinske boce u skladu s lokalnim propisima o otpadu.

JAMSTVO

Ovaj proizvod ima jamstvo 24 mjeseca od datuma kupnje.

Jamstvo pokriva proizvodne nedostatke.

Ne pokriva štetu uzrokovanu nepravilnom uporabom, neovlaštenim izmjenama ili nesrećama.

UPOZORENJE! Opasnost od gušenja.

Dijelove pakiranja držite izvan dohvata djece.

Plastične vrećice držite podalje od djece. Ovo nije igračka.

BATERIJA ZA PALJENJE

1 x 1.5V AAA baterija

Sastavni dijelovi

1. Reflektirajuća ploča
2. Zaštita od plamena
3. Baza plamenika
4. Ručka za podešavanje
5. Šipka
6. Kućište cilindra
7. Držač baze cilindra
8. Baza

Grijalica mora biti postavljena na ravnu površinu. Nikada ne palite grijalicu u prisustvu dizela ili drugih zapaljivih tekućina ili para. U slučaju jakog vjetra moguće je pričvrstiti gljivu za tlo isporučenim vijcima. Koristite samo propan ili butan. Regulator tlaka i crijevo moraju odgovarati važećim lokalnim propisima. Instalacija mora biti u skladu s odredbama zakona. Ulubljen, zahrđao ili oštećen spremnik za propan može biti opasan. Nikada nemojte koristiti spremnik za propan s oštećenim spojem ventila. Spremnik za propan mora biti postavljen tako da omogući povlačenje pare iz cilindra. Nikada ne spajajte neregulirani spremnik propana na grijač.

Sastavljanje

Uklonite zaštitnu foliju prije postavljanja.



Upute

Uključenje

1. Odvijte gumb za napajanje i umetnite AAA bateriju (nije isporučena). Podesite gumb za uključenje.
2. Provjerite je li gumb za uključenje u položaju OFF.
3. Spojite cilindar i otvorite ventil.
4. Okrenite gumb za podešavanje pritiskom na uključeni položaj (u smjeru suprotnom od kazaljke na satu od 90°C).
5. Pritisnite gumb za podešavanje oko 1 min.
6. Dok je tipka pritisnuta, nekoliko puta pritisnite tipku za paljenje, sve dok se ne upali pilot plamen.
7. Otpustite upravljački gumb čim se plamen upali.
8. Podesite jačinu plamena okretanjem gumba za podešavanje
9. Ako se pilot plamen ugasi, ponovite postupak od točke 5.

Napomena: zaštita oko plamenika može potamniti nakon prve uporabe. To je potpuno normalno i ni na koji način ne utječe na performanse jedinice.

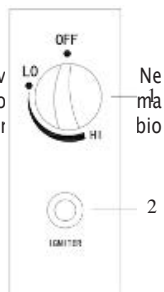
Isključenje

Pritisnite i okrenite upravljački gumb prvo u položaj ON, a zatim u položaj OFF. Potpuno zatvorite ventil na cilindru.

1. Kontrolni gumb
2. Tipka za napajanje

Čišćenje i održavanje

Očistite vanjske površine mekom vrpcom. Čistite štednjak zapaljivim ili koro za čišćenje. Uklonite ostatke s plamčist i siguran za upotrebu.





Leggenda simboli



= Leggere il manuale dell'operatore

E - Leer el manual del operador

P - Leia o manual do operador

GR - Διαβάστε το εγχειρίδιο του χειριστή

HR - Pročitajte priručnik za rukovanje



= Osservare le avvertenze e le norme sulla sicurezza

E - Respete las advertencias y normas de seguridad

P - Respeitar os avisos e as normas de segurança

GR - Τηρείτε τις προειδοποιήσεις και τους κανονισμούς ασφαλείας

HR - Poštujte upozorenja i sigurnosne propise



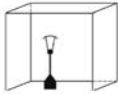
= Smaltimento delle apparecchiature elettriche ed elettroniche

E - Eliminación de equipos eléctricos y electrónicos

P - Descarte de equipamentos elétricos e eletrônicos

GR - Απόρριψη ηλεκτρικού και ηλεκτρονικού εξοπλισμού

HR - Odlaganje električne i elektroničke opreme



= Utilizzo in area parzialmente chiusa con adeguata ventilazione

E - Utilizar en un lugar parcialmente cerrado con ventilación adecuada

P - Utilizar numa área parcialmente fechada com ventilação adequada

GR - Χρήση σε μερικώς κλειστό χώρο με επαρκή εξαερισμό

HR - Upotreba u djelomično zatvorenom prostoru s odgovarajućom ventilacijom



= Non coprire l'apparecchio

E - No cubra el dispositivo

P - Não cobrir o aparelho

GR - Μην καλύπτετε τη συσκευή

HR - Ne prekrivajte uređaj



Il simbolo del cassonetto barrato indica che il prodotto è soggetto alla raccolta differenziata. Per le sue caratteristiche tecniche il prodotto, se smaltito impropriamente, può rivelarsi dannoso per la salute e per l'ambiente. Per questo motivo il prodotto non deve essere smaltito insieme ai rifiuti solido urbano. L'utente dovrà pertanto conferire l'apparecchiatura giunta a fine vita agli idonei centri di raccolta differenziata dei rifiuti elettronici ed elettrotecnici, oppure riconsegnarla al rivenditore al momento dell'acquisto di una nuova apparecchiatura di tipo equivalente, in ragione di uno ad uno o conferirla gratuitamente, in caso di prodotto di piccolissime dimensioni, presso i negozi che forniscono questo servizio. L'adeguata raccolta differenziata per l'avvio successivo dell'apparecchiatura dismessa al riciclaggio, al trattamento e allo smaltimento ambientale compatibile contribuisce ad evitare possibili effetti negativi sulla salute e sull'ambiente e favorisce il riempiego e/o riciclo dei materiali di cui è composta l'apparecchiatura. Lo smaltimento abusivo del prodotto comporta l'applicazione delle sanzioni previste dalla normativa vigente. Diversi tipi di batterie o batterie nuove ed usate non devono essere mischiate. Non utilizzare batterie ricaricabili e non tentare di ricaricare le pile non ricaricabili. Si raccomanda di utilizzare solo batterie dello stesso tipo o equivalenti a quelle raccomandate. Inserire le batterie secondo la corretta polarità (+/-); Per sostituire le pile: rimuovere il portello, rimuovere dal vano pile le pile scariche, inserire le pile nuove facendo attenzione alla polarità, riposizionare il portello. Non lasciare le pile o eventuali utensili a portata dei bambini. Non buttare le pile scariche nel fuoco o disperderle nell'ambiente, ma smaltirle operando la raccolta differenziata. Non collegare tra loro gli elettrodi del vano pile per evitare corto circuiti. Il vano pile deve essere protetto dall'umidità e dalla pioggia. Conservare per future referenze.

E- El símbolo del contenedor de basura tachado con un aspa indica que el producto está sujeto a recogida selectiva. Debido a sus características técnicas, si el producto se elimina de forma indebida, puede resultar perjudicial para la salud y el medio ambiente. Por esta razón, el producto no debe eliminarse junto con los residuos sólidos urbanos. El usuario, por lo tanto, deberá depositar el aparato, cuando este llegue al final de su vida útil, en los centros de recogida selectiva de residuos de aparatos eléctricos y electrónicos correspondientes, o bien entregarlo al distribuidor cuando compre un nuevo aparato similar, a razón de uno por uno, o dejarlo gratuitamente, en caso de productos muy pequeños, en las tiendas que proporcionen este servicio. La adecuada recogida selectiva para realizar el reciclaje del aparato en desuso, su tratamiento y eliminación de forma compatible con el medio ambiente contribuye a evitar posibles efectos negativos sobre la salud y el medio ambiente y favorece la reutilización y/o reciclaje de los materiales de los que está compuesto el aparato. La eliminación ilegal del producto conlleva la aplicación de las sanciones previstas en la normativa vigente. Diferentes tipos de baterías o pilas, nuevas o usadas, no tienen que estar mezcladas. No utilizar pilas recargables y no tratar de recargar las pilas que no lo son. Se aconseja utilizar solamente pilas del mismo tipo u otras equivalentes a las recomendadas. Insertar las pilas teniendo en cuenta la polaridad (+/-). Para sustituir las pilas: abrir la tapa, extraer las pilas descargadas, insertar las pilas nuevas considerando la polaridad, reposicionar la tapa. No dejar las pilas o eventuales utensilios al alcance de los niños. No arrojar las pilas usadas al fuego ni dispersarlas en el ambiente, utilizar la recolección de residuos diferenciada. No poner en contacto los electrodos de la cavidad de las baterías para evitar corto circuito. Proteger la cavidad de las baterías de la humedad y de la lluvia. Conservar para futuras referencias.

P- O símbolo do contentor de lixo barrado indica que o produto é sujeito à recolha diferenciada. Devido às características técnicas, o produto se eliminado indevidamente, pode se tornar perigoso para a saúde e meio ambiente. Por esta razão o produto não deve ser eliminado junto com o lixo sólido urbano. O usuário deverá portanto entregar o equipamento sem mais utilização nos centros de recolha específicos para lixo eletrônico e eletrotécnico, ou então entregá-lo ao revendedor no momento da aquisição de um novo equipamento de tipo equivalente, na proporção de um a um ou entregá-lo gratuitamente, em caso de produtos de dimensões muito pequenas, nas lojas que oferecem este serviço. A recolha diferenciada adequada para a entrega em seguida do equipamento inutilizável à reciclagem, ao tratamento e a eliminação ambiental compatível contribui à evitação de possíveis efeitos negativos para a saúde e o meio ambiente e favorece a reutilização e/ou a reciclagem dos materiais com os quais é composto o equipamento. A eliminação abusiva do produto comporta a aplicação das sanções previstas pela normativa vigente. Diferentes tipos de baterias novas e usadas não devem ser misturadas. Não utilize baterias recarregáveis e não tente recarregar as pilhas que não podem ser recarregadas; recomenda-se utilizar somente baterias do mesmo tipo ou equivalentes às que foram recomendadas. Inserir as baterias seguindo a correta polaridade (+/-); para substituir as pilhas: tire a tampa, remover do vão as pilhas descarregadas, inserir as pilhas novas com atenção à polaridade, reposicionar a tampa. Não deixe as pilhas ou eventuais ferramentas ao alcance das crianças; não jogue as pilhas descarregadas no fogo e não as desperdice no meio ambiente, coloque-as nos contentores para a recolha diferenciada; não ligue entre eles os electrodos do vão das pilhas para evitar curtos-circuitos. Proteja o vão das pilhas da humidade e da chuva. Guarde para futuras referências.

GR- Το ακυρωμένο σύμβολο κάδου απορριμμάτων υποδεικνύει ότι το προϊόν υπόκειται σε ανακύκλωση. Για τα τεχνικά χαρακτηριστικά του, το προϊόν, εάν δεν απορριφθεί σωστά, μπορεί να είναι επικίνδυνο για την υγεία μας και το περιβάλλον. Για το λόγο αυτό, το προϊόν δεν πρέπει να απορρίπτεται μαζί με τα στερεά αστικά απόβλητα. Κατά συνέπεια, η χρήση θα πρέπει να μεταφερει την συσκευή στο τέλος της λειτουργικής ζωής της σε κατάλληλα διαφοροποιημένα κέντρα συλλογής για ηλεκτρονικές συσκευές και ηλεκτρο-τεχνικά απόβλητα, ή να την επιστρέψει στον λιανοπωλητή κατά την αγορά μιας νέας συσκευής ισοδύναμου τύπου, ή να την αποδώσει δωρεάν, σε περίπτωση πολύ μικρών ποσοτήσεων σε καταστήματα που παρέχουν αυτή την υπηρεσία. Η κατάλληλη ξεχωριστή συλλογή για την μετέπειτα προώθηση στην ανακύκλωση, επεξεργασία και περιβαλλοντικά συμβατή διάθεση συμβάλλει στην αποφυγή αρνητικών επιπτώσεων για το περιβάλλον και την υγεία και προωθεί την επαναχρησιμοποίηση ή / και ανακύκλωση των υλικών που απαρτίζουν τον εξοπλισμό. Παράνομη απόρριψη του προϊόντος από τον ιδιοκτήτη συνεπάγεται την εφαρμογή των διοικητικών κυρώσεων που προβλέπονται από το νόμο. Μην χρησιμοποιείτε μαζί καινούργιες και χρησιμοποιημένες μπαταρίες. Μην χρησιμοποιείτε επαναφορτιζόμενες μπαταρίες και μην προσπαθήσετε να επαναφορτίσετε απλές μπαταρίες. Προτείνεται να χρησιμοποιείτε μόνο μπαταρίες ίδιου τύπου ή αντίστοιχες με αυτές που συνιστώνται. Εισάγετε τις μπαταρίες με τη σωστή πολικότητα (+/-). Για να αντικαταστήσετε τις μπαταρίες: αφαιρέστε το κάλυμμα, αφαιρέστε τις άδειες μπαταρίες από το χώρο μπαταριών, βάλτε τις νέες μπαταρίες προετοιμασμένες στην πολικότητα, επανοποθετήστε το κάλυμμα. Μην αφήνετε τα παιδιά να έρθουν σε επαφή με μπαταρίες ή άλλα εξαρτήματα. Μην πετάτε τις άδειες μπαταρίες στη φωτιά ή στο περιβάλλον, αλλά χρησιμοποιείτε κάποια υπηρεσία ανακύκλωσης. Μην ενυδρνε τους πόλους στις άδειες μπαταρίες για να μην προκαλέσετε βρογχικό κύκλωμα. Ο χώρος των μπαταριών πρέπει να προστατεύεται από την υγρασία και τη βροχή. Χρηστήτε αυτές τις οδηγίες της δηγνής χρήση.

HR- Oznaka prekrížene kante za otpad označava da je proizvod namijenjen za odvojeno prikupljanje otpada. Zbog svojih tehničkih karakteristika, ako proizvod nije pravilno odložen, može biti opasan za zdravlje i okoliš. Zbog toga proizvod ne smije bit odložen zajedno s gradskim otpadom. Korisnik treba odložiti nefunkcionalni uređaj u određeni centar za odvojeno prikupljanje elektronskog i elektrotehničkog otpada, ili predati prodavaču u trenutku kupnje novog proizvoda istog tipa ili predati bez plaćanja dodatnih troškova, u slučaju proizvoda malih dimenzija, u centrima koji nude ovaj tip usluge. Adekvatno odvojeno prikupljanje otpada za naredno recikliranje/odbačeni uređaja, za tretiranje i odlaganje u skladu s okolišem doprinosi izbjegavanju negativnog utjecaja na zdravlje i okoliš te pomaže za naknadno korištenje i/ili recikliranje materijala od kojeg se sastoji uređaj. Neprijmjereno odlaganje proizvoda stvara komplikacije te sankcije predviđene važećim odredbama. Različite nove i korištene baterije trebale razvrstati. Ne koristite i ne punite nepunjive baterije. Koristite isključivo baterije iste vrste ili slične onima koje se preporučuju. Pravilno umetnite baterije prema polaritetu (+/-). Kako biste zamijenili baterije, otvorite poklopac, izvadite istrošene baterije iz ležišta, umetnite nove baterije pažeci na polaritet, te zatvorite poklopac. Ne ostavljajte baterije i ostali pribor na dohvāt djece. Ne bacajte istrošene baterije u vatra ni u prirodu, već ih odložite na posebno označena mjesta. Kako biste izbjegli kratki spoj ne spajajte elektrode iz ležišta baterija. Sačuvajte ove upute.

Importato da: **General Trade spa**
Via G. Cassano Km 2,2
Martina Franca (TA) ITALY - www.generaltrade.it
Prodotto di provenienza Extra-UE